

**МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ ПРАВА РОЗВИТКУ
ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ В ТЕНДЕРІ**

НОМЕР: ITB No. ITB N 217-2025-UKR

Дата: **1 вересня 2025 року**

Шановна(-ий) пані(-е)!

Міжнародна організація права розвитку (IDLO) радо запрошує Вашу компанію/організацію подати Заявку на участь у тендері **щодо надання послуг з оренди звукового обладнання та технічного забезпечення для організації синхронного перекладу, які будуть надаватися на основі Рамкового договору під час проведення певних конкретних заходів в м. Київ та м. Львів, а також у Київській, Львівській та Закарпатській областях України.** Повний опис вимог подано у Додатку С.

Ми також просимо Вас подавати Заявку, використовуючи формат, зазначений у Додатках D, E та F.

Заявки, подані електронною поштою, не повинні перевищувати **10 МБ**, мають бути неураженими вірусами та можуть містити не більше двох пересилань електронною поштою. Вони не повинні бути ураженими вірусами будь-якого виду або містити пошкоджене змістове наповнення, інакше заявки будуть відхилені.

Заявки мають оцінюватися з огляду на критерії, визначені у Додатку В.

IDLO не зобов'язана прийняти будь-яку Заявку чи укласти Контракт, а також не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням Заявки Учасником тендеру, незважаючи на результат чи спосіб проведення процесу відбору.

IDLO заохочує всіх потенційних Постачальників уникати і попереджувати виникнення конфліктів інтересів, повідомляючи IDLO про те, що Ви або Ваші афілійовані особи чи персонал були залучені до підготовки вимог, проекту, технічних вимог, оцінки витрат та іншої інформації, яка використовується у цьому Запрошенні до участі в тендері (ITB).

Подаючи Заявку у відповідь на цю інформацію, Учасники тендеру підтверджують прийняття Загальних умов та положень IDLO щодо закупівлі товарів або послуг та Кодекс поведінки постачальників IDLO у повному обсязі та Політики здійснення виплат, коли виплати здійснюються протягом 30 днів після надання послуг і подачі повного та правильного рахунку-фактури.

Це Запрошення до участі в тендері складається із таких Додатків. Будь ласка, керуйтеся ними під час підготовки Вашої заявки:

a.	Інструкції для учасників тендеру	Додаток А
b.	Попередні критерії відбору	Додаток В
c.	Технічне завдання (TOR)	Додаток С
d.	Форма подання заявки на участь у тендері	Додаток D
e.	Інформаційна форма учасника тендеру	Додаток E

f.	Прайс-лист	Додаток F
g.	Особливі контрактні умови IDLO	Додаток G
h.	Загальні умови та положення IDLO щодо закупівлі товарів чи послуг та Кодекс поведінки постачальників IDLO	Додаток H

У разі виникнення будь-яких запитань/ уточнень щодо цього ІТВ до Кінцевого строку подання заявок на участь у тендері, будь ласка, зв'яжіться з IDLO за адресою tenders@idlo.int та зазначте **Уточнення щодо ІТВ N 217-2025-UKR** у темі електронного листа.

Кінцевий строк для подання пропозиції:

Дата: 19 вересня 2025 року

Час: 15:00, за місцевим часом у Римі, Італія.

Дякуємо та з нетерпінням чекаємо на Вашу заявку на участь у тендері.

З повагою,

Міжнародна організація права розвитку | IDLO

Офіс IDLO в Україні

ДОДАТОК А
ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ УЧАСНИКІВ ТЕНДЕРУ

1. Загальні аспекти	<p>Під час підготовки Заявки на участь у тендері очікується, що Учасник тендеру детально вивчить ІТВ. Суттєві неточності у зазначенні інформації, яку потрібно надати відповідно до ІТВ, можуть призвести до відхилення Заявки.</p> <p>Учасник тендеру не матиме можливості використати на свою користь будь-які помилки чи опущення в ІТВ. У разі виявлення таких помилок чи опущень Учасник тендеру повинен повідомити про це IDLO.</p>
2. Вартість заявки	<p>Учасник тендеру відповідає за всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням Заявки.</p> <p>У жодному разі IDLO не несе відповідальності за такі витрати, незважаючи на проведення чи результат тендеру.</p>
3. Валюта заявки	<p>Заявки подаються виключно у національній валюті (українська гривня, UAH).</p> <p><i>Примітка: Місцеві постачальники повинні виконувати будь-які застосовні закони щодо здійснення діяльності в інших валютах</i></p>
4. Мова заявки	<p>Цей документ (запрошення до участі в тендері) подається англійською та українською мовами. У разі розбіжностей англійська версія вважається превалюючою.</p> <p>Учасник може вирішити подати заявку на участь у тендері українською мовою, але листування, документи та контракт IDLO, які стосуються тендерної пропозиції, повинні бути викладені англійською мовою.</p>
5. Кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері	<p>Заявка на участь у тендері має бути адресована IDLO у або до</p> <p>Дата: 19 вересня 2025 року Час: 15:00, за місцевим часом у Римі, Італія.</p> <p><i>Примітка: Пропозиції, подані електронною поштою, не повинні перевищувати 10 МБ, мають бути неураженими вірусами та можуть містити не більше двох пересилань електронною поштою. Вони не повинні бути ураженими вірусами будь-якого виду або містити пошкоджене змістове наповнення, інакше заявки будуть відхилені.</i></p>
6. Строки та місце поставки	<p>Послуги будуть надані протягом узгодженої кількості днів після отримання Замовлення на виконання робіт від IDLO з інструкціями щодо місця проведення та термінів в м. Київ та м. Львів, а також у Київській, Львівській та Закарпатській областях України.</p>
7. Розмитнення, за потреби, проводиться:	<p><input checked="" type="checkbox"/> Не застосовно</p>

8. Особливі вимоги пакування або дотримання температур:	<input checked="" type="checkbox"/> Не застосовно
9. Документи, які становлять собою Заявку на участь у тендері	Заявка має складатися із таких компонентів: 1. Форма подання заявки на участь у тендері (див. Додаток D); 2. Інформаційна форма учасника тендеру (див. Додаток E) 3. Прайс-лист (Додаток F)
10. Змістове наповнення документів	Очікується, що учасник тендеру ознайомиться з усіма відповідними інструкціями, формами, умовами та специфікаціями, які містяться у тендерних документах. Недотримання вимог цих документів є ризиком, який бере на себе учасник тендеру, та впливатиме на оцінювання Заявки.
11. Уточнення документів	<p>Потенційний учасник тендеру, якому потрібні уточнення з приводу цього ІТВ, може зв'язатися з IDLO електронною поштою за адресою tenders@idlo.int не пізніше, ніж за 72 години до кінцевого строку подання Заявок.</p> <p>Надсилаючи звернення щодо надання уточнень, у темі листа слід зазначити «Прохання надати уточнення щодо ІТВ N 217-2025-UKR».</p> <p>Письмові копії відповіді організації (у тому числі пояснення звернення, але без зазначення джерела звернення) надсилаються всім потенційним учасникам тендеру, які отримали тендерні документи, або розміщуються на вебсайті IDLO.</p> <p>Будь-яка затримка із наданням відповіді IDLO не може використовуватися як причина для продовження кінцевого строку подання пропозицій, якщо тільки IDLO не вирішить, що таке продовження необхідне, і не повідомить всіх учасників тендеру про новий кінцевий строк.</p>
12. Зміни до документів	<p>У будь-який момент до кінцевого строку подання Заявок IDLO може з будь-яких причин, чи то за власною ініціативою, чи то у відповідь на звернення щодо уточнення, подане потенційним учасником тендеру, змінювати тендерні документи шляхом внесення змін.</p> <p>Усі потенційні учасники тендеру, які отримали тендерні документи, будуть повідомлені у письмовому вигляді про всі зміни у тендерних документах.</p> <p>Для того, щоб надати потенційним учасникам тендеру достатньо часу для врахування змін та підготовки своїх пропозицій, IDLO може на власний розсуд продовжити кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері.</p>

<p>13. Формат, підписання, проставлення печаток, маркування та подання Заявок на участь у тендері</p>	<p>Заявку на участь у тендері має підписати учасник тендеру або особа чи особи, уповноважені підписувати контракт від імені учасника тендеру. Таке уповноваження має зазначатися у письмовій довіреності, що подається як супровідний документ разом із Заявкою.</p> <p>Заявка має подаватися із використанням формату, детально описаного в Додатках D, E та F.</p> <p>Заявка не має містити жодних вставок між рядками, стертих місць чи надписів, окрім тих, які необхідні для виправлення помилок, зроблених учасником тендеру, а у такому разі такі виправлення мають бути парафіровані особою чи особами, які підписують Заявку на участь у тендері.</p> <p>До кінцевого строку, зазначеного в цьому тендері ІТВ, учасник тендеру має надіслати один електронний лист на адресу електронної пошти: tenders@idlo.int з назвою листа:</p> <p>Подання тендерної Заявки «ІТВ N 217-2025-UKR»</p>
<p>14. Спільне підприємство, консорціум або асоціація</p>	<p>Якщо учасник тендеру є групою юридичних осіб, які утворюють або утворили спільне підприємство, консорціум або асоціацію для формування Заявки, вони мають підтвердити у своїй Заявці, що: (i) вони призначили одну сторону як головну юридичну особу, якій належним чином надані повноваження юридично зобов'язувати членів спільного підприємства, консорціуму чи асоціації спільно та окремо, що має підтверджуватися належним чином затвердженим Договором між юридичними особами, поданим разом із Заявкою на участь у тендері; та (ii) якщо вони отримують контракт, то контракт укладається між IDLO та призначеною головною юридичною особою, яка діє в інтересах та від імені всіх осіб-членів спільного підприємства.</p> <p>Після кінцевого строку подання Заявки, головна юридична особа, визначена як представник спільного підприємства, консорціуму чи асоціації, не може бути змінена без попередньої письмової згоди IDLO.</p> <p>Головна юридична особа та особи-члени спільного підприємства, консорціуму чи асоціації повинні дотримуватися вимоги, визначеної у наступному розділі стосовно подання лише однієї заявки.</p> <p>Опис організації спільного підприємства, консорціуму або асоціації має чітко визначити очікувану роль кожної з осіб у спільному підприємстві щодо виконання вимог RFP, як у Заявці, так і в Договорі спільного підприємства, консорціуму чи асоціації. Усі особи, які становлять спільне підприємство, консорціум чи</p>

	<p>асоціацію, підпадають під оцінювання відповідності та кваліфікації, яке проводиться IDLO.</p> <p>Презентуючи свій досвід роботи, спільне підприємство, консорціум чи асоціація мають чітко розрізняти між:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) досвідом, здобутим спільним підприємством, консорціумом чи асоціацією разом; та b) досвідом, здобутим окремими юридичними особами спільного підприємства, консорціуму чи асоціації. <p>Попередні контракти, виконані окремими експертами, які працювали приватно, але які постійно або тимчасово пов'язані із будь-якою фірмою-членом, не можуть вважатися досвідом спільного підприємства, консорціуму чи асоціації або досвідом їх членів, а можуть вважатися лише досвідом окремих експертів під час презентації їхніх окремих здобутків.</p> <p>Спільне підприємство, консорціум чи асоціація заохочуються до дотримання цінних мультисекторних вимог, коли спектр необхідної експертизи та ресурсів може бути відсутнім в одній фірмі.</p> <p>Опис організації спільного підприємства, консорціуму чи асоціації має чітко визначати очікувану роль кожної з осіб-членів спільного підприємства під час виконання вимог RFP, як у Заявці, так і в Договорі спільного підприємства, консорціуму чи асоціації. Усі особи, які є членами спільного підприємства, консорціуму чи асоціації, підпадають під оцінювання відповідності та кваліфікації, яке проводиться IDLO.</p>
<p>15. Лише одна Заявка</p>	<p>Учасник тендеру (у тому числі окремі члени будь-якого спільного підприємства) подає лише одну Заявку на участь у тендері або від власного імені, або як частина спільного підприємства.</p> <p>Заявки, подані двома (2) чи більше учасниками тендеру, будуть відхилені, якщо виявиться, що вони відповідають одному з таких аспектів:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) у них є принаймні один спільний партнер із контрольним пакетом акцій, директор чи акціонер; або b) хтось із них отримує чи отримував будь-яку пряму чи опосередковану субсидію від інших; або c) у них один і той самий законний представник із питань, пов'язаних із цим ІТВ; або d) у них є відносини один з одним, безпосередні чи через спільні треті сторони, що дозволяє їм мати доступ до інформації про іншого учасника тендеру щодо цього процесу ІТВ чи впливати на його Заявку; e) вони є субпідрядниками за заявками один одного, або субпідрядник за однією Заявкою також подає Заявку під своїм іменем як основний учасник тендеру;

	f) або певні ключові члени персоналу, які пропонуються у складі команди одного з учасників тендеру, беруть участь у більш ніж одній Заявці, отриманій за цим ІТВ. Ця умова стосовно персоналу не стосується субпідрядників, які включені до більш ніж однієї Заявки.
16. Запізнення з поданням Заявки	Будь-яка Заявка, отримана IDLO після кінцевого строку подання Заявок, відповідно до пункту Кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері, буде відхилена та повернена невідкритою або знищена невідкритою, якщо її неможливо повернути, якщо тільки вона не була надіслана учасником тендеру електронною поштою, але не була належним чином отримана через проблеми з поштою IDLO.
17. Термін дії Заявки	Усі Заявки є дійсними протягом 90 днів із моменту кінцевого строку подання Заявок. За виняткових обставин IDLO може попросити учасників тендеру продовжити строк дії Заявки після попередньо визначеної дати цього ІТВ. Учасників тендеру попросять підтвердити продовження строку дії у письмовому вигляді без внесення будь-яких змін до Заявки. Учасники тендеру можуть вирішити не продовжувати строк дії Заявки за проханням IDLO.
18. Зміни та відкликання Заявки	Учасник тендеру може змінювати/ відкликати свою Заявку після подання Заявки за умови, що IDLO отримує письмове повідомлення про відкликання до настання кінцевого строку, визначеного для подання Заявок. Повідомлення учасника тендеру про зміни/ відкликання повинні готуватися, опечатуватися, маркуватися та відправлятися відповідно до положень пункту <i>Кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері</i> . Жодну Заявку не можна змінювати чи відкликати після кінцевого строку подання Заявок. Жодну Заявку не можна змінювати/ відкликати у період між кінцевим строком подання Заявок та закінченням строку дії Заявки, зазначеним учасником тендеру у формі подання Заявки.
19. Внесення змін до Заявки	У будь-який момент до кінцевого строку подання Заявки IDLO з будь-яких причин, наприклад, у відповідь на прохання учасника тендеру надати уточнення, може змінювати ІТВ у формі внесення змін до ІТВ. Усі потенційні учасники тендеру будуть повідомлені про зміни. Якщо зміна є суттєвою, то IDLO може продовжити кінцевий строк подання заявок, щоб надати учасникам тендеру достатньо часу для внесення змін до їхніх Заявок.
20. Конференція учасників тендеру	<input checked="" type="checkbox"/> Не застосовно

<p>21. Право прийняти, відхилити або визнати будь-яку Заявку такою, що не відповідає вимогам</p>	<p>IDLO залишає за собою право приймати або відхилити будь-яку Заявку, вважати всі або будь-яку із Заявок невідповідною та скасувати процес проведення тендеру і відхилити всі Заявки у будь-який момент до присудження контракту без будь-якої відповідальності або обов'язку повідомляти відповідного учасника (учасників) тендеру про підстави дій IDLO. До того ж, IDLO не зобов'язана присуджувати контракт тому, хто запропонував найнижчу ціну.</p>
<p>22. Уточнення Заявок</p>	<p>Із метою сприяння вивченню, оцінюванню та порівнянню Заявок IDLO може на власний розсуд попросити учасника тендеру уточнити свою Заявку. Прохання надати уточнення та відповідь повинні бути викладені у письмовому вигляді, та не можна намагатися отримати, пропонувати чи дозволяти зміни до ціни чи суті Заявки.</p>
<p>23. Оцінка відповідності та кваліфікація</p>	<p>Загалом, учасники тендеру, які відповідають таким критеріям, можуть вважатися кваліфікованими:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Вони не включені до списків санкцій IDLO (ЄС, США, ООН); b) Вони мають гарну фінансову ситуацію та доступ до належних фінансових ресурсів для виконання контракту та всіх існуючих комерційних зобов'язань; c) Вони мають необхідний подібний досвід, технічну експертизу, виробничі потужності, коли це застосовно, сертифікати якості, процедури забезпечення якості та інші ресурси, застосовні до надання необхідних послуг; d) Вони здатні повністю виконувати Загальні умови та положення IDLO за контрактом та Кодекс поведінки постачальників IDLO; e) У них відсутня постійна історія судових/арбітражних рішень не на користь учасника тендеру; та f) Вони мають підтверджений досвід своєчасного та задовільного виконання зобов'язань перед своїми клієнтами.
<p>24. Зміна цін</p>	<p>Учасники тендеру не можуть змінювати свої ціни з будь-яких причин після кінцевого строку тендеру та поки Заявка є дійсною.</p>
<p>25. Попередній скринінг</p>	<p>IDLO проведе скринінг Додатків D та E Заявок для того, щоб визначити, чи вони повні, чи документи було належним чином підписано та чи Заявка загалом відповідає вимогам.</p>
<p>26. Виправлення помилок</p>	<p>У разі виявлення невідповідності між ціною за одиницю та загальною ціною, ціна за одиницю вважається такою, що має переважну силу, та IDLO виправить загальну ціну. Якщо учасник тендеру не приймає кінцеву ціну, визначену після виправлення помилок IDLO, його Заявка буде відхилена.</p>

<p>27. Комплексна перевірка відповідності</p>	<p>IDLO залишає за собою право проводити комплексну перевірку відповідності для визначення достовірності інформації, наданої учасником тендеру. Така перевірка повинна бути повністю задокументована та може включати, проте не обов'язково буде обмежуватися всіма чи будь-якою комбінацією таких елементів:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Верифікація точності, правильності та автентичності інформації, наданої учасником тендеру; b) Підтвердження того, наскільки він відповідає вимогам ІТВ та критеріям оцінювання з огляду на те, що вже було виявлено командою з проведення оцінювання; c) Запит та перевірка рекомендацій в урядових структурах, які мають юрисдикцію над учасником тендеру, або у попередніх клієнтів чи будь-якої іншої юридичної особи, яка могла вести бізнес з учасником тендеру; d) Запит та перевірка рекомендацій у попередніх клієнтів щодо виконання триваючих чи виконаних контрактів, у тому числі фізичний огляд попередніх робіт за потреби; e) Фізичний огляд офісів, відділів учасника тендеру чи інших місць, де ведеться господарська діяльність, із або без попередження учасника тендеру; f) Інші заходи, які IDLO може вважати доречними, на будь-якому етапі процесу відбору до моменту присудження контракту.
<p>28. Відповідність Заявки вимогам</p>	<p>IDLO визначить достатню відповідність кожної Заявки ІТВ. У цілях цього пункту відповідна Заявка – це заявка, яка по суті відповідає вимогам тендеру та будь-яким обов'язковим умовам тендерних документів.</p> <p>Визначення відповідності Заявки IDLO спирається на змістове наповнення самої Заявки без застосування зовнішніх доказів.</p>
<p>29. Оцінка Заявки</p>	<p>Всі прийняті Заявки будуть оцінені на відповідність вимогам, тобто чи відповідають або перевищують умовам даного тендеру ІТВ.</p>
<p>30. Право змінювати вимоги на момент присудження контракту</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Не застосовно для Рамкового договору</p>
<p>31. Присудження контракту</p>	<p>Контракт присуджується відповідно до:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Повного подання відповідної документації згідно з Попередніми критеріями відбору (Додаток В); b) Повне подання підписаної Форми подання заявки (Додаток D) з печаткою; c) Повне подання Інформаційної форми учасника тендеру (Додаток E); d) Повне подання підписаного Прайс-листу (Додаток F) з печаткою;

	е) Пропозиція з найнижчою ціною, яка є найбільш технічно прийнятною/ відповідною;
32. Підписання контракту	Протягом п'яти (5) календарних днів із дати отримання контракту учасник-переможець тендеру повинен підписати та датувати контракт і повернути його IDLO. Відсутність таких дій може стати суттєвою підставою для скасування присудження і відкликання Тендерної гарантії, у разі її наявності, та у такому випадку IDLO може присудити Контракт учаснику тендеру, який був другим у рейтингу, або провести новий тендер.
33. Дебрифінг	Якщо учасник тендеру не досягнув успіху, учасник може попросити IDLO провести дебрифінг. Мета дебрифінгу полягає в обговоренні сильних і слабких сторін подання учасника тендеру для того, щоб допомогти учаснику тендеру покращити його майбутні заявки на участь у тендері на закупівлю товарів і послуг IDLO. Змістове наповнення інших заявок та їх порівняння з поданням учасника тендеру не будуть обговорюватися.
34. Механізм оскарження заявок	<p>Учасники тендеру, які щиро вважають, що з ними поводитися несправедливо у зв'язку з процесом закупівель IDLO або що процес закупівель не проводився відповідно до принципів справедливості, прозорості та рівного ставлення, можуть подати офіційний протест до IDLO.</p> <p>Щоб ініціювати протест, постачальники повинні заповнити форму протесту на тендерну пропозицію постачальника IDLO, надану за наступним посиланням, та надіслати її електронною поштою на адресу bidprotest@idlo.int протягом десяти (10) днів після отримання листа відмови або електронного листа з підтвердженням того, що вони не були успішними: https://www.idlo.int/procurement/contact-feedback</p> <p>Усі протести будуть розглянуті конфіденційно та неупереджено.</p>
35. Умови здійснення виплат	IDLO здійснить виплату протягом 30 днів після задовільного отримання всіх товарів та після подання рахунку-фактури Постачальником.
36. Загальні умови та положення і Кодекс поведінки постачальників	<p>Будь-який Контракт чи Замовлення на придбання, які будуть підписані в результаті цього ІТВ, підпадатимуть під дію Загальних умов та положень IDLO і Кодексу поведінки постачальників, поданих у Додатку Н.</p> <p>Сам факт подання Заявки на участь у тендері свідчить про те, що учасник тендеру приймає обидва Додатки у повному обсязі.</p>

37. Виключна неустойка	<input checked="" type="checkbox"/> Так – За запізнення з доставкою послуг IDLO має право на отримання виключної неустойки від Підрядника відповідно до статті 18 Загальних умов та положень. Якщо Підрядник не надає замовлені Послуги протягом встановленого терміну та відповідно до умов Контракту, IDLO без офіційного повідомлення та без шкоди для інших засобів захисту за Контрактом має право на компенсацію заздалегідь оцінених збитків за кожен день затримки із наданням та завершенням Послуг.
38. Часткова заявка	<input checked="" type="checkbox"/> Не дозволяється (Все або нічого)

ДОДАТОК В
ПОПЕРЕДНІ КРИТЕРІЇ ВІДБОРУ

А. МІНІМАЛЬНІ КРИТЕРІЇ ВІДПОВІДНОСТІ

Тема	Критерії	Вимоги щодо подання документів
ВІДПОВІДНІСТЬ		
Правовий статус	Постачальник є юридично зареєстрованою особою.	Свідоцтво про реєстрацію юридичної особи
Податкові надходження	Постачальник зареєстрований у відповідному податковому органі держави.	Дійсне свідоцтво про виконання податкових зобов'язань
Відповідність діяльності	Постачальник не вважається таким, що призупинив діяльність, був відсторонений чи будь-яким іншим чином визнаний як невідповідний будь-якою організацією ООН чи Групою Світового банку чи будь-якою іншою міжнародною організацією відповідно до пункту 23 Додатку А ІТВ.	Лист-підтвердження даного критерію відповідності
Історія судових процесів	Відсутня послідовна історія судових/ арбітражних рішень не на користь учасника тендеру протягом останніх 3 років.	Лист-підтвердження даного критерію відповідності
Банкрутство	Не оголошував про банкрутство, не залучений до процесу визнання банкрутства чи примусового ліквідаційного провадження, та відсутні судові рішення чи судові позови, які розглядаються, проти постачальника, які можуть завадити його діяльності у найближчому майбутньому.	Лист-підтвердження даного критерію відповідності
Сертифікати та ліцензії	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Портфоліо/веб-сайт, каталоги/брошури товарів, що підтверджують відповідність Технічним вимогам обладнання, яке буде використовуватися під час надання послуг. 	<ul style="list-style-type: none"> • Посилання на портфоліо/вебсайт, каталоги товарів / брошури, що підтверджують відповідність Технічним вимогам як зазначено у Додатку С "Технічні специфікації"; • Сертифікат якості товарів (наприклад ISO, та ін.) та/або інші сертифікати, акредитації, нагороди, отримані учасником тендеру, якщо стосується

В. КВАЛІФІКАЦІЙНІ КРИТЕРІЇ

КВАЛІФІКАЦІЙНА ОЗНАКА		
Попередній досвід	Мінімум два (2) роки відповідного досвіду у наданні подібних послуг.	Надайте копії двох (2) контрактів, що підтверджують досвід у наданні подібних послуг
	Мінімум два (2) контракти подібної вартості, природи і складності, виконаних протягом останніх двох (2) років. (У випадку спільного підприємства/консорціуму/асоціації усі сторони сукупно мають відповідати вимозі).	Надайте копії двох (2) листів із рекомендаціями від міжурядових / національних / міжнародних організацій або закордонних дипломатичних місій в Україні із контактними адресами електронної пошти для перевірки
Фінансове становище	Мінімальний середній річний оборот у сумі 3,000.00 євро протягом останніх 3 років. (У випадку спільного підприємства/консорціуму/асоціації усі сторони сукупно мають відповідати вимозі). Учасник тендеру має продемонструвати нинішню надійність фінансової ситуації та зазначити свою потенційну довгострокову прибутковість. (У випадку спільного підприємства/консорціуму/асоціації усі сторони сукупно мають відповідати вимозі).	Надайте фінансову звітність або банківські виписки за останні три (3) роки

ДОДАТОК С
ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ / ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ
ЗВУКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІЇ СИНХРОННОГО
ПЕРЕКЛАДУ В М. КИЇВ ТА М. ЛЬВІВ, А ТАКОЖ У КИЇВСЬКІЙ, ЛЬВІВСЬКІЙ ТА ЗАКАРПАТСЬКІЙ
ОБЛАСТЯХ УКРАЇНИ

A. Про IDLO

Міжнародна організація права розвитку (IDLO) – це міжурядова організація, діяльність якої присвячена виключно просуванню верховенства права. Заснована у 1983, IDLO працює з метою надання можливостей урядам і народам реформувати закони та зміцнювати інститути влади задля підтримки миру, правосуддя, сталого розвитку й розширення економічних перспектив. Її програми, дослідження та адвокаційна діяльність у сфері розробки політик охоплюють увесь спектр питань у сфері верховенства права – від миру та розбудови інституцій до соціального розвитку та економічного відновлення у країнах, які зазнали впливу конфліктів та прагнуть до демократичних ідеалів.

Асамблея членів є найвищим органом з ухвалення рішень в IDLO. Вона складається з представників усіх членів, які долучилися до Угоди про створення IDLO. Наразі IDLO налічує 37 членів.

Штаб-квартира IDLO розташована в Римі, IDLO також має представництво в Гаазі, офіси з питань взаємодії з ООН у Нью-Йорку та Женеві та місцеві представництва в Афганістані, Вірменії, Багамських Островах, Буркіна-Фасо, Гондурасі, Індонезії, Кенії, Киргизстані, Йорданії, Ліберії, Малі, Мексиці, Молдові, М'янмі, Нігері, Філіппінах, Сомалі, Тунісі, Уганді та Україні.

Робота IDLO виконується динамічною, різноманітною, багатонаціональною та мультикультурною командою, яка складається з понад 400 працівників плюс додатковий персонал, який не входить до категорії працівників, наприклад, консультанти та інтерни. Близько чверті команди IDLO базується у штаб-квартирі в Римі, тоді як решта працює по всьому світу у наших представництвах.

B. Передумови

IDLO прагне надати технічну підтримку ефективно, якісно, дотримуючись принципів підзвітності та прозорості, і саме тому офіс IDLO в Україні шукає кваліфікованих постачальників для укладання Рамкового(их) договору(ів) з надання послуг оренди звукового обладнання та технічного забезпечення для організації синхронного перекладу (як зазначено в Таблиці нижче), що будуть надаватися під час організації певних конкретних заходів та які будуть проводитися в м. Київ та м. Львів, а також у Київській, Львівській та Закарпатській областях України.

C. Стан контракту та очікувані результати

IDLO прагне укласти один чи декілька Рамковий(х) договір(орів) зі спроможним(и) та кваліфікованим(и) Постачальником(ами). Рамковий договір – це вид договору з умовами, відповідно до яких товари чи послуги можуть закуповуватися протягом визначеного періоду

часу, але який не зобов'язує IDLO замовляти якусь мінімальну чи максимальну кількість. Усі умови, у тому числі ціни, залишаться незмінними протягом строку дії Рамкового договору.

Після укладання Рамкового договору IDLO замовлятиме послуги **за потреби**.

Підтверджене присудження контракту відбувається у формі належним чином уповноваженого Замовлення на виконання робіт. Замовлення на виконання робіт є зобов'язанням IDLO за Рамковими договорами. Замовлення на виконання робіт надає інформацію про конкретні одиниці, кількості та ціни за одиницю (взяті з Рамкового договору) на додачу до інших логістичних подробиць.

Це запрошення до участі у тендеру (ІТВ) призначено для **Закупівлі послуг з надання послуг оренди звукового обладнання та технічного забезпечення для організації синхронного перекладу**.

D. Тривалість та місце виконання робіт

Строк дії Рамкової(их) угоди(угод) становить 12 місяців із можливістю продовження із тими самими цінами, умовами на другий 12-місячний період з огляду на задовільне виконання та згоду обох сторін.

Перед кожним заходом IDLO має повідомити Підрядника щонайменше за п'ять (5) календарних днів до початку заходу у формі належним чином затвердженого Замовлення на виконання робіт, яке буде містити дані про графік, тривалість та місце проведення заходів, а також яке саме ІТ обладнання і його кількість, та ціну одиниці (згідно Рамкового договору), а також інші логістичні деталі. Підрядник повинен бути готовий надати зазначені послуги у будь-який час впродовж строку дії Рамкового договору.

Місце виконання робіт може бути у **м. Київ та м. Львів, а також у Київській, Львівській та Закарпатській областях України**. Детальна інформація про місце проведення заходів буде надана Підряднику щонайменше за п'ять (5) календарних днів до кожного заходу у формі належним чином уповноваженого Замовлення на виконання робіт.

Під час подання пропозиції, будь ласка, чітко вкажіть, **яке місто або регіон охоплює Ваша пропозиція**. Крім того, вкажіть, чи має Ваша компанія можливість **розширити діяльність на будь-яке з визначених місць по всій Україні**, якщо необхідно.

E. Кваліфікаційні ознаки успішного підрядника

1. Бути офіційно зареєстрованим у відповідних органах України як юридична особа.
2. Очікується, що у Підрядника буде щонайменше два (2) роки професійного та релевантного досвіду з надання послуг оренди звукового обладнання та технічного забезпечення синхронного перекладу міжурядовим, національним, міжнародним організаціям чи іноземним дипломатичним місіям під час підготовки/організації/проведення заходів (приблизно 50 учасників одночасно) очно або у гібридному форматі, під час яких було використано звукове обладнання для синхронного перекладу.

* у разі проведення заходів у гібридному форматі (декілька учасників в конференц залі, а декілька – віддалено підключені) систему для перекладу має бути інтегровано з онлайн-інструментами для співпраці, такими як Zooms, MS Teams, WebEx, тощо.

3. Виконавець повинен мати можливість надавати необхідні послуги за вказаним графіком, що буде повідомлено у формі Замовлення на виконання робіт.
4. Виконавець повинен надати всі предмети звукового обладнання в належному стані. Якість предметів обладнання, повинна бути оцінена та затверджена IDLO перед доставкою та під час демонтажу.
5. У разі багатоденних заходів вихідні та офіційні свята слід виключити з орендної плати.

F. Технічні специфікації

Це запрошення до участі у тендеру (ІТВ) призначено для **Закупівлі послуг з надання послуг оренди звукового обладнання та технічного забезпечення для організації синхронного перекладу** та відповідає наступним специфікаціям. Послуги, що закуповуються, будуть надаватися в режимі Online/ Offline/ Очно або в гібридному форматі, під час конкретних заходів у м. Київ та Львів, а також у Київській, Львівській та Закарпатській областях України.

- a) Послуги повинні включати використання високоякісних систем/обладнання (таких як Bosch, Sennheiser, Shure або подібні), включаючи системи синхронного перекладу, що відповідають стандарту ISO 20108 and ISO 20109, кабінки перекладача, що відповідають ISO4043 та мають достатню дистанцію між перекладачами, пульти для перекладача, пристрої веб-трансляції з дротовим підключенням для використання з платформою, аудіо-відеоінтерфейсом та цифрові фільтри, апаратне та програмне забезпечення, при необхідності комп'ютери для перекладачів, при необхідності монітор для перекладачів та/або техніків.
- b) Послуги мають включати встановлення та деінсталяцію систем і обладнання, технічну допомога з обладнанням, системами перекладачів у кабінах та будь-якою іншою системою чи обладнанням, необхідним для надання послуг кваліфіковано.
- c) Виконавець повинен забезпечити та керувати онлайн-сервісом, який забезпечує пряму трансляцію в Інтернет щонайменше для 50 одночасних учасників, з вбудованою функціональністю для перекладачів та повною сумісністю з усім іншим фізичним обладнанням, що використовується для заходу.
Виконавець може використовувати Zoom Workplace Pro або еквівалентний сервіс з аналогічною функціональністю, за умови, що Виконавець зберігає та керує обліковим записом, не передаючи жодної ліцензії чи облікових даних для входу Клієнту.
- d) Установка обладнання повинна бути виконана принаймні за один (1) день до заходу.
- e) Послуги усного перекладу будуть надаватися IDLO.

ЛОТИ	Тип ІТ обладнання / Назва послуги	Технічний опис	Технічні вимоги	Критерії для визначення ціни
LOT 1	ІНФРАЧЕРВОНИЙ ВИПРОМІНЮВАЧ СИСТЕМИ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	<p>Випромінювач системи синхронного перекладу повинен забезпечувати трансляцію каналів перекладу в ІЧ діапазоні. Випромінювач повинен легко монтуватися на стійки для обладнання і забезпечувати оптимальне покриття сигналом площі проведення заходу.</p> <p>ІЧ випромінювач повинен забезпечувати відсутність сліпих зон, шляхом послідовного включення кількох випромінювачів в ланцюжок. Індикатори на передній панелі ІЧ випромінювача повинні показувати поточний стан пристрою, повинні підтримуватися режим контролю температури і відключення без наявності вхідного сигналу.</p> <p>Випромінювач системи розподілу синхронного перекладу повинен використовувати сучасні технології обробки і передачі звуку і відповідати стандартам ISO 20109.</p>	<p>Площа покриття: до 2600 кв.м.</p> <p>Режим потужності: повна, половинна</p> <p>Кількість підтримуваних каналів синхронного перекладу в базовій комплектації - не менше 8</p> <p>Діапазон випромінюваного сигналу: 2 мГц – 10мГц</p> <p>Кількість магістральних роз'ємів на ІЧ випромінювач: не менше – 2-х BNC 75 Ом</p> <p>Живлення:100-240 В, 50/ 60 Гц</p> <p>Споживча потужність: не більше 200 Вт</p>	Денний тариф за одиницю
LOT 2			Виконання корпусу: настільний	Денний тариф за одиницю

	ПУЛЬТ ПЕРЕКЛАДАЧА	<p>Пульт перекладача повинен забезпечувати зручність користування і високу якість відтворення і передачі звуку від учасників перекладачам і навпаки. Пристрій повинен використовувати передові цифрові технології обробки і передачі звуку. Пульт перекладача повинен відповідати стандартам ISO 20109:201.</p> <p>Пульт перекладача повинен мати всі необхідні компоненти для управління для забезпечення якісної послуги синхронного перекладу учасникам.</p> <p>Пульт повинен дозволяти працювати 2-м перекладачам по черзі без фізичного перемикання гарнітур і мікрофонів, також повинна забезпечуватися можливість включення і виключення звуку в кожному обраному каналі.</p>	<p>Наявність як мінімум двох вихідних каналів (A+B) з можливістю вільного перемикання</p> <p>Забезпечення каналів синхронного перекладу: не менше 8</p> <p>Кількість кнопок вибору мови: не менше – 6</p> <p>Функції управління: Кнопкові - включення/вимикання мікрофона перекладача, включення оригінальної мови, функція приглушення мікрофону (кнопка MUTE), вибір мови перекладу. Регулювання – рівень гучності у гарнітурі перекладача, рівень гучності вихідного сигналу перекладу, тембр, бас.</p> <p>Інтерфейс підключення навушників Stereo m-jack: не менше 3x</p>	
LOT 3	ГАРНІТУРА ПЕРЕКЛАДАЧА	<p>Гарнітура перекладача підключається до перекладацького блоку для моніторингу та спілкування.</p> <p>Повинна відповідати вимогам стандарту ISO 20108 and ISO 20109 для гарнітур перекладачів.</p>	<p>Тип амбушюр: повністю охоплюючі</p> <p>Роз'єм для підключення: 3,5 мм TRS</p> <p>Частотна характеристика мікрофону: не гірше 100 Гц – 8 кГц</p> <p>Частотна характеристика динаміків : не гірше 20 Гц до 20 кГц</p>	Денний тариф за одиницю

LOT 4	СИСТЕМА РОЗПОДІЛУ КАНАЛІВ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Система розподілу каналів синхронного перекладу повинна забезпечувати якісну багатоканальну передачу аудіо-сигналів до індивідуальних приймачів, а також можливість розподілу звукових каналів системи на аудіо-інтерфейси XLR Для оптимального покриття площі проведення заходів, СРКСП повинна підтримувати роботу з декількома інфрачервоними випромінювачами і підтримувати функцію автоматичного визначення довжин комунікаційних магістралей, для автоматичної компенсації затримок і налаштування ІЧ поля. Система повинна забезпечувати вибір оптимального ІЧ діапазону для мовлення каналу мови синхронного перекладу.	Кількість підтримуваних каналів синхронного перекладу в базовій комплектації: не менше 6	Денний тариф за одиницю
			Кількість магістральних виходів на ІЧ випромінювач: не менше 2 BNC 75 Ом	
			Кількість аудіо-виводів XLR звукового сигналу перекладу: не менше 9 на кожен канал синхронного перекладу	
LOT 5	ПОРТАТИВНИЙ ПРИЙМАЧ СИГНАЛУ СИСТЕМИ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Персональний приймач системи синхронного перекладу повинен забезпечувати зручність і надійність роботи, працювати в ІЧ діапазоні	Кількість підтримуваних каналів синхронного перекладу: не менше 6	Денний тариф за одиницю
			Кут впевненого прийому сигналу: не більше 270°	

		частот і забезпечувати високу якість відтворення мови. Персональний приймач каналів системи синхронного перекладу повинен використовувати передові технології обробки і передачі звуку і відповідати стандартам ISO 20109. Компоненти управління приймачем повинні дозволяти обрати необхідний канал і забезпечувати регулювання гучності. При відсутності підключення навушників, приймач повинен автоматично переходитися в режим очікування. Живлення персонального приймача має здійснюватися від змінної автономної акумуляторної батареї.	Час автономної роботи від акумуляторної батареї: не менше 20 годин Якість аудіо: не гірше 16 біт, 48 кГц Інтерфейс підключення навушників: 1/8" (3.5мм) TRS Jack Живлення: акумуляторна батарея не менше 1050мАч, 3.7 В	
LOT 6	НАВУШНИКИ СЛУХАЧА	Навушники слухача підключаються до персонального приймача системи синхронного перекладу за допомогою інтерфейсу 3.5 мм TRS. Повинні забезпечувати високу якість звуку та фіксацію.	Довжина проводу: 100см, інтерфейс 3.5мм TS Plug, Імпеданс: 16 Ом, Частотний діапазон: 20 Гц - 20 кГц.	Денний тариф за одиницю
LOT 7	ГРУПОВА ЗАРЯДНА СТАНЦІЯ ДЛЯ ПРИЙМАЧІВ СИСТЕМИ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Групова зарядна станція персональних приймачів повинна забезпечувати швидку зарядку, зручне транспортування і зберігання індивідуальних пультів прийому каналів синхронного перекладу.	Зарядка в автоматичному режимі. Кількість приймачів, що заряджаються: не менше 100 Час до повної зарядки: не більше 4-х годин Живлення: 125В / 230В (50-60) Гц	Денний тариф за одиницю

LOT 8	КАБІНА ПЕРЕКЛАДАЧІВ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Кабіна перекладачів синхронного перекладу повинна мати високий рівень звукоізоляції і стандартний офісний зовнішній вигляд та забезпечувати вільне розміщення у ній двох осіб. Кабіна перекладачів має бути укомплектована робочим столом перекладача. Стіл перекладачів забезпечує розміщення на ньому пультів перекладачів і гарнітури, з урахуванням ергономічних вимог.	Кількість робочих місць: 2	Денний тариф за одиницю
			Мінімальний розмір кабіни, м: ширина - 2.4; глибина - 1.6; висота - 2.0	
			Обов'язкова наявність вентиляції та освітлення	
			Нормативні стандарти: ISO 140-4:1998; ISO 2603:1998; ISO 3382:1997; IEC 60914:1998	
LOT 9	МІКРОФОН НАСТІЛЬНИЙ	Мікрофон настільний конденсаторний типу "gooseneck" повинен забезпечувати високу якість фіксації звуку і володіти захистом проти GSM перешкод і наведень від стільникових телефонів і інших радіоперешкод. Двоколірна індикація повинна показувати режим роботи мікрофона. Для захисту від сторонніх шумів мікрофон повинен комплектуватися вітрозахисним кожухом.	Діапазон частот: від 50 Гц до 17000 Гц	Денний тариф за одиницю
			Фантомне живлення: 11-52 В (DC)	
			Діаграма спрямованості: всеспрямований, кардіоїда	
LOT 10	РАДІОМІКРОФОННА СИСТЕМА	Радіосистема вокальна використовується для безпроводної передачі звуку та складається з	Смуга пропускання: не менш ніж 56 МГц Зона дії передавача: не менше 100 м (у прямій видимості)	Денний тариф за одиницю

		динамічного безпроводного мікрофона - передавача та приймача аудіо сигналу. Система повинна мати аудіовиходи 6.3 мм TRS та XLR, та світлодіодні індикатори рівня сигналу, режиму роботи та рівня заряду акумулятора. Робоча частота повинна знаходитись в 470.200 – 1799.8 МГц	Час безперервної роботи від акумуляторних батарей: до 14 годин Діапазон відтворюваних частот: 20 – 20 000 Гц	
LOT 11	ЗВУКОПІДСИЛЮЮЧА АКУСТИЧНА СИСТЕМА	Повинна забезпечувати звуковий супровід учасників заходу із забезпеченням максимальної якості відтворення звуку	Загальна потужність – до 1 кВт Тип акустичної системи: активна, широкосмугова Частотний діапазон: не менш ніж від 30 до 19000 Гц	Денний тариф за одиницю
LOT 12	МІКШЕРНИЙ ПУЛЬТ	Забезпечує зведення, обробку, контроль, корекцію звукових сигналів та передачу їх на акустичну систему та систему синхронного перекладу. Пристрій має бути оснащений індикаторами рівня, перевантаження та захисту. Повинен бути оснащений фантомним живленням для конденсаторних мікрофонів	Не менше 8 каналів mono і 2 каналів stereo Інтерфейси XLR та 1/4" Jack для mono каналів Світлодіодний індикатор рівня вихідного сигналу Фантомне живлення + 48В	Денний тариф за одиницю

LOT 13	ВІДЕОКАМЕРА ЗІ ШТАТИВОМ (СТАТИЧНА)	Забезпечує зйомку загального плану події , передає відео ряд на обладнання для обробки	Бренд: ELP або аналог Технологія фото сенсора: CMOS Роздільна здатність відеозапису: 4K Максимальна діафрагма: 2 f Тип флеш-пам'яті: Внутрішня флеш-пам'ять Формат відеозапису: MPEG Підтримуваний аудіо формат: RM Технологія підключення: HDMI, USB Комплектується штативом.	Денний тариф за одиницю
LOT 14	ВІДЕОКАМЕРА ЗІ ШТАТИВОМ (ДИНАМІЧНА)	Забезпечує зйомку активних спікерів або динамічних подій за допомогою оператора, передає відео ряд на обладнання для обробки.	Бренд або модель: Canon LEGRIA HF G70 або подібна Технологія фотосенсора: CMOS Роздільна здатність відеозапису: 1080p, 4K Максимальна діафрагма: 2,8 f Тип флеш-пам'яті: SD Формат відеозапису: MP4 Підтримувані аудіоформати: MP4, MPEG-2 AAC-LC Технологія підключення :HDMI, USB Комплектується штативом.	Денний тариф за одиницю
LOT 15	НОУТБУК	Забезпечує обробку відео і звукових даних . Забезпечує трансляцію в інтернет.	Мінімальні специфікації: Процесор: Intel core i-3, SSD:128 ГБ, ОЗУ:16 ГБ Діагональ дисплея: 15' USB: 3шт HDMI: 1шт Ethernet, WIFI, Bluetooth Блок живлення Звуковий вхід вихід Додатково: миша.	Денний тариф за одиницю

LOT 16	ЗВУКОВА КАРТА (ЗОВНІШНЯ)	Забезпечує обробку звукових даних	Мінімальні специфікації: Тип: USB-звукова карта для прямого ефіру Матеріал: метал -MIC INPUT: 1–2 (симетричний) Частотний діапазон: -1/-1 дБ, від 20 Гц до 20 кГц Динамічний діапазон: 82 дБ, А-зважений THD+N 0,03 %, 1 кГц Максимальний рівень вхідного сигналу: +6 дБ Вхідний опір: 4 кОм Діапазон підсилення: +3 дБ--+60 дБ Н Z INPUT2 (несиметричний) Максимальний рівень вхідного сигналу: +3,0 дБВ Вхідний опір: 1 мОм Діапазон підсилення: від 0 дБ до +40 дБ -LINE INPUT 1/2 (симетричний) Максимальний рівень вхідного сигналу: +10 дБ Вхідний опір: 18,5 кОм Діапазон підсилення: від -10 дБ до +40 дБ -MAIN OUTPUT Частотна характеристика: -1/-1 дБ, від 20 Гц до 20 кГц Динамічний діапазон: 82 дБ, зважений за А THD+N 0,03%, 1 кГц, Максимальний рівень виходу: +6 дБ Вихідний опір: 100 Ом	Денний тариф за одиницю
--------	--------------------------	-----------------------------------	--	-------------------------

			<p>-НАВУШНИКИ (вихід) Максимальний рівень виходу: 15 мВт+15 мВт, 40 Ом</p> <p>-USB</p> <p>Технічні характеристики</p> <p>Повна швидкість: USB2.0, 24 біт, 44,1 кГц, 48 кГц, 88,2 кГц, 96 кГц, 176,4 кГц, 192 кГц</p> <p>ВХІД XLR</p>	
LOT 17	ВІДЕОМИКШЕР	Забезпечує обробку відео даних, також перемикання вхідних каналів відео і звуку.	<p>Бренд або модель: Blackmagic Design АТЕМ Mini HDMI або подібна</p> <p>Мінімальні специфікації:</p> <p>Входи / Виходи:</p> <p>Входи - 4 x HDMI Type A, 2 x 3.5 мм</p> <p>Сtereo аналогове аудіо, 1 x RJ45 Ethernet</p> <p>Виходи - 1 x HDMI, 1 x USB Type-C</p> <p>Відео / Аудіо</p> <p>Формати відеовходу - HDMI Video:</p> <p>1080p: 60, 59.94, 50, 30, 29.97, 25, 24, 23.98</p> <p>1080i: 60, 59.94, 50</p> <p>720p: 60, 59.94, 50</p> <p>HDMI для комп'ютерів:</p> <p>1080p: 60, 59.94, 50, 30, 29.97, 25, 24, 23.98</p> <p>1080i: 60, 59.94, 50</p> <p>720p: 60, 59.94, 50</p> <p>Формати виведення відео - 1080p: 60, 59.94, 50, 30, 29.97, 25, 24, 23.98</p> <p>Перетворення колірному простору - Апаратне, в реальному часі</p>	Денний тариф за одиницю

			<p>Вбудоване аудіо - 2-канальний вхід і вихід</p> <p>Аудіо мікшер - 6 входів, 2 канали</p> <p>Загальне:</p> <p>Маніпулятори - 1 висхідний потік, 1 спадний потік, , 2 x Лінійний / Лума,</p> <p>Операційні системи - Apple macOS 10.13, 10.14, або вище</p> <p>Windows 10</p>	
LOT 18	ДЖЕРЕЛО БЕЗПЕРЕРВНОГО ЖИВЛЕННЯ (UPS)	Забезпечує живлення аудіо/відео та супутнього обладнання, гарантуючи безперебійне обслуговування.	<p>Мінімальні специфікації:</p> <p>Тип: UPS або зарядна станція</p> <p>Максимальна потужність: не менше 1,5 кВт</p> <p>Максимальна продуктивність: не менше 1,2 кВт/год</p>	Денний тариф за одиницю
LOT 19	БЕЗДРОТОВИЙ КОМПЛЕКТ СИСТЕМИ ДЛЯ ГІДІВ З KEYСOM	Система використовується для надання послуг синхронного перекладу. Система підходить для проведення екскурсій на відкритих майданчиках, забезпечення вільного пересування учасників заходу, а також для аудіовізуального оформлення презентацій та конференцій.	<p>Мінімальні системні вимоги та конфігурація:</p> <p>Аудіопередавач з комплектом аксесуарів – 2 шт.</p> <p>Аудіоприймач з комплектом аксесуарів – 15 шт.</p> <p>Зарядний пристрій (одночасна зарядка) – 1 шт.</p> <p>Кейс – 1 шт.</p>	

LOT 20	ТЕХНІЧНИЙ СУПРОВІД	Надання технічної підтримки обладнання, програмного забезпечення та послуг (присутність інженерів та операторів на заході)		Денний тариф за людину
LOT 21	МОНТАЖ/ ДЕМОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ СИСТЕМИ/ОБЛАДНАННЯ	<p><u>Технічні вимоги до монтажу/ демонтажу:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> * Монтаж/демонтаж та налаштування системи/ обладнання надаються Постачальником послуг. * Необхідні з'єднувальні шнури, кабелі та перехідники (аудіо-, відео-, живлення) надаються постачальником послуг. * Витратні матеріали надаються Постачальником послуг. * Захист ключових точок з'єднання та кабельних трас. 		За послугу

ДОДАТОК D
ФОРМА ПОДАННЯ ЗАЯВКИ НА УЧАСТЬ У ТЕНДЕРІ

(Цю Форму потрібно подавати із використанням офіційного бланку Постачальника у нижче зазначеному форматі)

Шановна(-ий) пані(-е)!

Ознайомившись із Запрошенням до участі в тендері (ІТВ), отримання якого підтверджується цим документом, ми, що нижче підписалися, пропонуємо надання **Послуг** у **[згідно Додатку F]**, відповідно до Прайс-листа (Додаток F), що додається до цього документа і є частиною цієї тендерної заявки.

У разі прийняття тендерної заявки ми зобов'язуємося розпочати та завершити виконання всіх послуг, визначених у контракті протягом зазначеного періоду часу.

Ми погоджуємося дотримуватися умов цієї Заявки протягом 90 днів із дати, визначеної як дати відкриття Заявок у Запрошенні до участі в тендері, та вона є для нас обов'язковою і може бути прийнята у будь-який момент упродовж цього періоду.

Цим ми приймаємо Загальні умови та положення IDLO у повному обсязі та Політику здійснення виплат щодо проведення виплат протягом 30 днів із моменту надання послуги після подання повного та правильного рахунку-фактури.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані приймати всі тендерні заявки, які отримуєте.

Компанія/ Організація: _____

ПІБ: _____

Посада: _____

Дата: **Select date**

Підпис: _____

Належним чином уповноважена особа для підписання цієї Заявки

ДОДАТОК Е
ІНФОРМАЦІЙНА ФОРМА УЧАСНИКА ТЕНДЕРУ

Назва/ ПІБ учасника тендеру:	Заповнити	Дата:	Заповнити
№ТВ:	ІТВ N 217-2025-UKR		
Юридична назва учасника тендеру	Заповнити		
Юридична адреса	Заповнити		
Рік реєстрації	Заповнити		
Інформація про уповноваженого представника учасника тендеру	ПІБ: Заповнити Посада: Заповнити Номери телефону: Заповнити Email: Заповнити		
Чи Ви є постачальником IDLO?	<input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні Якщо так, вставте номер IDLO, якщо є в		
Країна ведення діяльності	Заповнити		
К-сть працівників із зайнятістю повного дня	Заповнити		
Свідоцтво забезпечення якості (напр., ISO 9000 або аналог) (Якщо так, надайте копію дійсного свідоцтва):	Заповнити		
Чи у Вашої компанії є якась акредитація, така як ISO 14001 чи ISO 14064 або аналог стосовно навколишнього середовища? (Якщо так, надайте копію дійсного свідоцтва):	Заповнити		
Контактна особа, з якою IDLO може зв'язатися стосовно звернень щодо уточнення під час оцінки Заявки на участь у тендері	ПІБ: Заповнити Посада: Заповнити Номери телефону: Заповнити Email: Заповнити		
Будь ласка, надайте такі документи: [Відповідно до Додатку В – Попередні критерії відбору]	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свідоцтво про реєстрацію юридичної особи/ реєстрацію бізнесу; ▪ Свідоцтво про реєстрацію/сплату податків, видане державним податковим органом на підтвердження виконання учасником тендеру його податкових зобов'язань, або Свідоцтво про звільнення від сплати податків, якщо учасник тендеру має такі привілеї; ▪ Копії двох (2) контрактів, що підтверджують досвід у наданні необхідних послуг; ▪ Мінімум два (2) листи із рекомендаціями від міжурядових / національних / міжнародних організацій або закордонних дипломатичних місій в Україні із контактними адресами електронної пошти для перевірки 		

- Фінансові звіти, які пройшли аудит (балансові звіти, у тому числі всі пов'язані примітки та довідки про доходи) за останні 3 роки;
- Листа-підтвердження щодо відповідності критерій (відповідність діяльності, історія судових процесів, банкрутство) – детальну інформацію дивиться Додаток В
- Сертифікати якості товарів (наприклад, ISO та ін.) та/чи інші подібні сертифікати, акредитації, нагороди, що отримані учасником тендеру, якщо застосовується.
- Веб-посилання на портфоліо чи вебсайт/каталоги чи брошури, що підтверджує відповідність технічним вимогам як зазначено в Додатку С;

ДОДАТОК F ПРАЙС-ЛИСТ

У цьому Прайс-листі потрібно надати детальну розбивку витрат. Надайте окремі цифри для кожної функціональної групи чи категорії.

Якщо послуга передбачає надання обладнання, прейскурант повинен містити окремі розрахунки для його придбання, а також для лізингу/оренди. IDLO залишає за собою право обрати лізинг/оренду або придбання обладнання через учасника тендеру.

Потрібно використовувати представлений у таблиці нижче формат під час підготовки прайс-листа. Формат включає конкретні витрати, які можуть бути чи не бути потрібні або застосовні, але які зазначаються як приклад.

IDLO в Україні зареєстрована як виконавець проекту міжнародної технічної допомоги та звільнена від зобов'язань по сплаті ПДВ. Це передбачає, що ціна, наведена у пропозиції, має бути зафіксована без ПДВ та будь-який рахунок, наданий постачальником в майбутньому, має містити фразу "Без ПДВ".

Примітка: у разі багатоденних заходів вихідні та офіційні свята слід виключити з орендної плати.

Примітка: Під час подання пропозиції, будь ласка, чітко вкажіть, яке місто або регіон охоплює Ваша пропозиція. Додатково, вкажіть, чи має Ваша компанія можливість розширити діяльність на будь-яке з визначених місць по всій Україні.

Якщо Ви вказуєте на можливість роботи в додаткових місцях, будь ласка, уточніть, чи будуть понесені будь-які додаткові витрати. Якщо так, ці витрати повинні бути перелічені в таблиці в розділі «ІНШІ ВИТРАТИ» (якщо застосовується), що відображає загальну вартість виконання завдання на одну особу у відповідному місті.

Ця вартість повинна включати всі пов'язані витрати, такі як проїзд, проживання, добові та будь-які інші відповідні витрати.

Лоти	Тип ІТ обладнання / Назва послуги	Технічні специфікації	Одиниця виміру	Вартість за одиницю в гривні (UAN) без урахування ПДВ
Лот 1	ІНФРАЧЕРВОНИЙ ВИПРОМІНЮВАЧ СИСТЕМИ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 2	ПУЛЬТ ПЕРЕКЛАДАЧА	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 3	ГАРНІТУРА ПЕРЕКЛАДАЧА	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 4	СИСТЕМА РОЗПОДІЛУ КАНАЛІВ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 5	ПОРТАТИВНИЙ ПРИЙМАЧ СИГНАЛУ СИСТЕМИ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 6	НАВУШНИКИ СЛУХАЧА	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 7	ГРУПОВА ЗАРЯДНА СТАНЦІЯ ДЛЯ ПРИЙМАЧІВ СИСТЕМИ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 8	КАБІНА ПЕРЕКЛАДАЧІВ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	

Лоти	Тип ІТ обладнання / Назва послуги	Технічні специфікації	Одиниця виміру	Вартість за одиницю в гривні (UAN) без урахування ПДВ
Лот 9	МІКРОФОН НАСТІЛЬНИЙ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 10	РАДІОМІКРОФОННА СИСТЕМА	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 11	ЗВУКОПІДСИЛЮЮЧА АКУСТИЧНА СИСТЕМА	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 12	МІКШЕРНИЙ ПУЛЬТ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 13	ВІДЕОКАМЕРА ЗІ ШТАТИВОМ (СТАТИЧНА)	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 14	ВІДЕОКАМЕРА ЗІ ШТАТИВОМ (ДИНАМІЧНА)	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 15	НОУТБУК	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 16	ЗВУКОВА КАРТА (ЗОВНІШНЯ)	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	

Лоти	Тип ІТ обладнання / Назва послуги	Технічні специфікації	Одиниця виміру	Вартість за одиницю в гривні (УАН) без урахування ПДВ
Лот 17	ВІДЕОМИКСЕР	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 18	ДЖЕРЕЛО БЕЗПЕРЕРВНОГО ЖИВЛЕННЯ (UPS)	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 19	БЕЗДРОТОВИЙ КОМПЛЕКТ СИСТЕМИ ДЛЯ ГІДІВ З КЕЙСОМ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Одиниця	
Лот 20	ТЕХНІЧНИЙ СУПРОВІД	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Послуга	
Лот 21	МОНТАЖ/ ДЕМОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ СИСТЕМИ/ ОБЛАДНАННЯ	Як вказано у Додатку С (Параграф F) – Технічні специфікації	Послуга	

ПІБ, посада і підпис Учасника тендеру, <i>Уповноважена особа на підпис цієї Заявки на участь у тендері</i> Дата:	Печатка Учасника тендеру
--	--------------------------

ДОДАТОК G
ОСОБЛИВІ КОНТРАКТНІ УМОВИ IDLO

Нижче зазначені Особливі контрактні умови доповнюють і/ або змінюють Загальні положення та умови IDLO щодо закупівлі **Послуг**. У разі невідповідності Особливі контрактні умови мають превалюючу силу над Загальними положеннями та умовами IDLO щодо закупівлі **Послуг**.

Місце доставки	<p>Місце роботи – . Київ та Львів, а також у Київській, Львівській та Закарпатській областях України..</p> <p>Детальна інформація про місце проведення заходів буде надана Підряднику щонайменше за п'ять (5) календарних днів до кожного заходу у формі належним чином уповноваженого Замовлення на виконання робіт.</p>
Дата доставки	<p>Рамковий договір укладається на період до 12 місяців. IDLO не зобов'язується користуватися послугами, що надаються Підрядником.</p> <p>IDLO перевірятиме якість послуг і результати роботи після 12 місяців надання послуг. У разі задовільного надання послуг і погодження обома сторонами Рамковий договір може бути продовжено на 12 місяців. Загальна тривалість дії договору не повинна перевищувати 24 місяці.</p> <p>Ціни залишаються незмінними впродовж строку дії договору.</p>
Умови оплати	<p>IDLO здійснює оплату впродовж 30 днів після задовільного отримання всіх товарів/ надання послуг та після отримання рахунку-фактури, заповненого надавачем послуг достовірно та в повному обсязі.</p>
Гарантія	<p>Гарантійний термін повинен діяти впродовж всього заходу, детальна інформація якого буде зазначена у Замовленні про виконання робіт.</p>

ДОДАТОК Н
ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ТА ПОЛОЖЕННЯ IDLO ЩОДО ЗАКУПІВЛІ ТОВАРІВ АБО ПОСЛУГ
ТА
КОДЕКС ПОВЕДІНКИ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ IDLO

Будь-яке подання пропозиції вважається безумовним прийняттям Загальних умов та положень IDLO щодо закупівлі товарів та послуг і згодою дотримуватися вимог Кодексу поведінки постачальників.

Документи доступні на вебсайті IDLO щодо закупівельної діяльності:

https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general_terms_and_conditions_for_goods_august_2020.pdf

https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general_terms_and_conditions_for_services_august_2020.pdf

<https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/idlo-supplier-code-of-conduct.pdf>